

If you want a copy of the Notice of Privacy Practices, which is about your State-funded BCCTP privacy rights, call (916) 445-4646

إذا أردت نسخة من إشعار الممارسات الخاصة، الذي يتناول حقوق الممارسات الخاصة الخاصة بك، اتصل برقم (Arabic) (916) 445-4646

Եթե ցանկանում եք ձեռք բերել Գաղտնիության Գործածման մասին Օսանուցման պատճեն, որը ձեր գաղտնիության իրավունքների մասին է, ապա զանգահարեք (916) 445-4546 եռախոսահամարով: (Armenian)

若閣下希望索取一份有關閣下私隱權的私隱處理通知書，請致電 (916) 445-4646 (Cantonese)

اگر مایل به دریافت نسخه ای از این اطلاعیه شیوه های تامین حریم خصوصی، که درباره حقوق حفظ حریم خصوصی شماست، می باشید با شماره تلفن (916) 445-4646 تماس بگیرید. (Farsi)

បើអ្នកចង់បានមួយច្បាប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងស្តីអំពីភាពលាក់កាណី ដែលនយាយអំពីសិទ្ធិនៃភាពលាក់កាណីរបស់អ្នក សូមហៅលេខ (916) 445-4646 (Khmer)

만약 귀하의 프라이버시 권리를 설명한, 프라이버시 관행에 관한 통지문 사본을 원하시면, (916) 445-4646로 전화하세요. (Korean)

Yog hais tias koj xav tau ib daim qauv ntawm Daim Ntawv Qhia Txog Cov Kev Ua Feem Nraim, uas hais txog koj cov cai feem nraim, hu rau (916) 445-4646 (Hmong)

重要注意事項

***乳腺癌和子宮頸癌治療項目沒有您醫療記錄的全部副本。如果您想查閱，得到一個複印件，或修改您的醫療記錄，請與您的醫生，診所，或健康保險公司聯繫。

- 您可要求一張我們在2003年4月14日後提供您的醫療資料的清單。λ 這張清單將包括第三方名單，以及在什麼時候、什麼原因、提供了什麼資料。這張清單將不包括我們向您提供的資料，經您同意提供的資料，以及因治療，支付費用和健康服務操作而提供的資料。
- 您有權利要求得到此保護隱私權通知的複印件。您也可以在我们的網站 <http://dhcs.ca.gov/BCCTP> 找到此通知。

您怎樣詢問如何使用您的隱私權利?

如果您想使用任何此通知介紹的有關您的隱私權利，請致電或寫信或電子郵件給下列地址和電話。我們將寄給您需要的表格。

Privacy Officer
 Department of Health Care Services
 P.O. Box 997413, MS 0010
 Sacramento, CA 95899-7413
 (916) 445-4646 或 (877) 735-2929
 TTY/TDD
<http://dhcs.ca.gov/privacyoffice>

投訴

如果您認為您的隱私權利受到了侵犯，您可以向上述地址和部門 提出投訴。或訪問我們的網站 <http://dhcs.ca.gov/privacyoffice>

您也可以電話或寫信到: Secretary of the US Department of Health and Human Services Office for Civil Rights , Attention: Regional Manager, 90 7th Street, Suite 4-100, San Francisco, CA 94103電話 : (800) 368-1019

或打電話到U. S. Office of Civil Rights at 866-OCR-PRIV (866-627-7748) or 866-788-4989 TTY/TDD.

您的福利保障

如果您決定投訴或使用任何此通知中介紹的隱私權利，BCCTP不能終止任何您的健康福利或以任何方式傷害您。

若有問題

如果您對此通知的內容有任何問題或希望得到更多信息，請與在上邊列出的健康服務部辦事處或網頁上的保護隱私權利官員聯繫 <http://dhcs.ca.gov/privacyoffice>。

保護隱私權利通知的修正

BCCTP必須從2003年4月14日起服從此通知的各項規定。我們有權修改保護隱私權利的具體做法。如果我們進行了修改，我們將會立即把新修改的通知寄給您。

如果您希望得到其他語言版，盲文版，大字印刷版，錄音帶或電腦磁盤制的通知，請致電或寫信給本通知詳列的Privacy Officer at the Department of Health Care Services listed in this Notice, 或訪問我們的網站 <http://dhcs.ca.gov/privacyoffice>



加州健康公共服務部



健康服務部

來自乳腺癌和子宮頸癌治療項目(BCCTP)的信息

保護隱私權利的通知

2003年4月14日起生效

此通知向您介紹我們如何使用並向第三方提供有關您個人的醫療資料，以及您怎樣可以得到與此有關的信息。請您仔細認真地閱讀此通知的內容。

您收到這份通知的原因是因為您參加了州政府資助的乳腺癌和子宮頸癌治療項目

乳腺癌和子宮頸癌治療項目 (BCCTP) 必須為您健康狀況的資料保密。當您申請我們的服務的時候，或是當 **BCCTP** 因為需要確定您的治療資格而與您的大夫、診所及其他部門聯繫時，我們便得到了有關您的資料。我們可能會在您的申請被批准之前或之後得到關於您的癌症治療資料。我們必須將這份關於如何為您健康狀況的資料保密的法律以及您的合法權利的通知交給您。

我們如何使用並向第三方提供您的資料

BCCTP 在項目管理中會使用並向第三方提供您的個人資料。您的個人資料包括您的名字，地址，個人情況，醫療資料，其他醫療保險資料以及您所享受的醫療保健。下列為我們使用並向第三方提供這些資料的理由：

- **為治療的目的：**當我們需要確定您能否接受癌症治療和其它相關的**BBCTP**服務的資格時，我們可能從您的醫生，醫院，醫療保險公司或其它部門得到您的資料。您的醫生或其他醫療保健人員可能會提供以下資料，您享受的醫療保健和其效果，其它您可能需要的幫助癌症檢測和診斷的醫療保健，以及您是否需求治療項目。
- **為支付醫療費用：****BCCTP** 和其他部門審查，批准並為您支付州政府管理下的醫療保健帳單。在這種情況下，我們會將您的資料提供給醫生，診所和要求我們為您支付帳單的部門。
- **為醫療保健的操作：****BCCTP** 可能用您的醫療保健記錄來檢查您所接受的醫療保健質量。我們還可能把這些記錄用於檢查帳目、檢查有欺騙行為的項目，並用於**BCCTP**的項目計劃和管理工作。

我們使用並向第三方提供您個人資料的其他理由

法律也允許**BCCTP**出於下列目的使用或者公佈我們擁有的關於您的資訊：

- 我們可能打電話或書寫通知您**BCCTP**的福利
- 公共健康活動，例如報告疾病發生
- 法律和行政管理的原因，例如答复法庭命令
- 符合保護隱私法的研究工作，例如有關防止和治療疾病的研究工作。
- 法律規定的原因，例如對虐待和忽視的報告，或員工賠償
- 提供給健康服務的管理部門作調查審理用。
- 對於**BCCTP**批准或拒絕的醫療保健申請的決定作上訴
- 用於聯邦政府對我們是否遵循保護隱私法的檢查
- 提供給其他政府公益福利部門
- 為不能再追溯到您的資料創建檔案

我們可能會向幫助我們操作的機構提供您的健康資料，例如幫助支付您在**BCCTP**項目下的治療帳單的機構。在這種情況下，我們會保證保護這些資料的隱私權。

州法律對上述資料提供的情況有一些限制。例如，有專門的法律保護有關艾滋病病毒（HIV）感染，精神疾病治療，發育性殘疾或戒毒和戒酒治療的個人資料。我們將遵守這些法律。

書面同意書

如果我們在上述未列出的範圍內使用您的醫療保健資料，我們將得到您的書面同意。如果您給予我們書面同意，您可以隨時用書面要求收回您的書面同意書。

您的法定隱私權包括什麼？

您有權利：

- 要求我們只用書面形式與您聯絡，或用不同的地址，郵局信箱，或只用電話與您聯繫。出於您安全的需要，我們會接受您合理的要求。
- 查看並得到您的**BCCTP**資料複印件。我們存有關於您**BCCTP**資格和一些我們用來批准您的享受**BCCTP**服務資格的醫療記錄資料。您需要支付複印和郵寄的費用。我們可能會在法律允許的範圍內禁止您查看記錄的某些部分。在這種情況下，我們會給您如何上訴的信息。
- 如果您的記錄不正確或不完全，您可要求修改您的記錄。但如果該資料不是由**BCCTP**保存的或錯誤不是由**BCC TP**造成的，或記錄已經是正確並完整的，我們可能拒絕修改您的記錄。您可以寫信表示異議。此信將保存在您醫療保健的記錄之中。

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການສຳເນົາໃບແຈ້ງການກ່ຽວກັບການປະຕິບັດສິດທິຄວາມເປັນສ່ວນຕົວ ບຸກຄົນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິດທິຄວາມເປັນສ່ວນຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານ, ໂທເບີ (916) 445-4546 (Laotian)

「隱私權管理方法通知」闡述了您的隱私權，如果您想要索取一份，請致電 (916) 445-4546 (Mandarin)

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਗੁਪਤ ਰੱਖਣ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਦੀ ਕਾਪੀ ਲੈਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਜੋ ਕਿ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਗੁਪਤ ਰੱਖਣ ਦੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰ ਬਾਰੇ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਨੰਬਰ 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ: (916) 445-4546 (Punjabi)

Если вы хотите получить экземпляр “Уведомления о практике сохранения конфиденциальности информации”, содержащего информацию о ваших правах на сохранение конфиденциальности, позвоните по телефону (916) 445-4546 (Russian)

Si desea una copia del Aviso sobre Prácticas de Privacidad que explica sus derechos a la privacidad, llame al: (916) 445-4546 (Spanish)

Kung gusto ninyo ng kopya ng Paunawa Tungkol sa Hindi Pagsisiwalat ng Impormasyon, na nauukol sa inyong mga karapatan sa privacy, tawagan ang (916) 445-4546 (Tagalog)

Nếu quý vị muốn nhận được một bản Thông Tri Thực Hành Bảo Mật, nói về quyền riêng tư của quý vị, xin vui lòng gọi (916) 445-4546 (Vietnamese)